

dyras

CH-1501WH



HU.....	3
GB.....	9
DE.....	15
CZ.....	21
HR.....	27
SK.....	33
SI.....	39

Használati útmutató

dyras

**Elektromos konvektor
Modell: CH-1501WH**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a
használati útmutatót!**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne használja a fűtőberendezést, ha a lábak nincsenek megfelelően rögzítve!
 - Győződjön meg arról, hogy annak az aljzatnak az áramellátása, amelybe a fűtőberendezés csatlakoztatva van, megfelel a fűtőelemen lévő adattáblának, és hogy az aljzat földelve van!
 - Tartsa távol a tápkábelt a fűtőtest forró testétől!
 - Figyelmeztetés: Ne használja ezt a melegítőt fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében!
 - FIGYELMEZTETÉS: a túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet!
- 
- A jelölésben szereplő ábra jelentése: „NE FEDJE LE!”
 - Csak beltéri használatra!
 - Ne helyezze a fűtőberendezést nagyon mély bolyhos szőnyegre!
 - Mindig ügyeljen arra, hogy a fűtőtest szilárd, vízszintes felületre kerüljön!
 - Figyelmeztetés: a fűtőelem nem közvetlenül a konnektor alatt található!
 - Figyelmeztetés: A fűtőtest nem szerelhető a falra!
 - Ne dugjon át semmilyen tárgyat a fűtőelem hőkimenetén vagy légrácsán keresztül!
 - Ne használja a fűtőberendezést olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékokat tárolnak, vagy ahol gyúlékony gőzök lehetnek jelen!
 - Mindig húzza ki a fűtőtestet, amikor egyik helyről a másikra viszi!
 - Ha a tápkábel sérült, azt a szakszerviznek vagy hasonló képesítésű személyek a veszély elkerülése érdekében ki kell cserélnie!
 - Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket!

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül!
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, hacsak nem folyamatosan felügyelik őket!
- 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha azt a rendeltetésszerű normál működési helyzetébe helyezték vagy telepítették, és felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak és megértették az ezzel járó veszélyeket. 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják, szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást!
- VIGYÁZAT: A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak! Különös figyelmet kell fordítani ott, ahol gyermekek és kiszolgáltatott személyek vannak.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított!
- FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartsa legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől!
- NE használja a fűtőtestet amennyiben sérülés nyomai láthatóak rajta; a terméket kizárólag vízszintes talajon üzemelje be, illetve rögzítse azt amennyiben kivitelezhető!

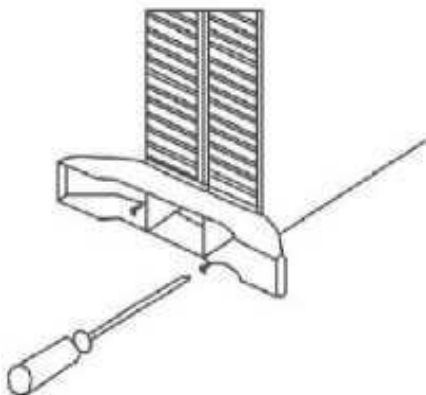
SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50-60 Hz
Fűtési fokozatok	750/1500 W
Érintésvédelmi osztály	I.osztály
Méret	510 x 170 x 320 mm
Tömeg	1,6 kg
Kikapcsolt állapot energiafogyasztása	0 W
Szezonális fűtési energiahatékonyság aktív üzemmódban	85%

TALPAK ÖSSZESZERELÉSE

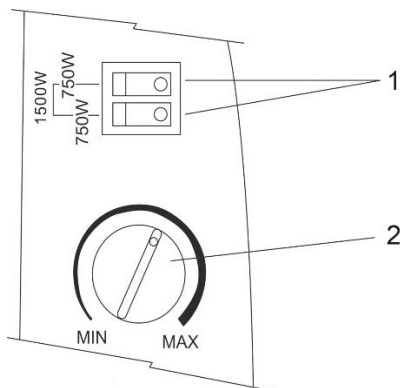
A tartó lábak (4x) a csomag tartozékai, a 4 rögzítő csavarral együtt. Ügyeljen arra, hogy megfelelően (ábra szerint) rögzítse a talpakat a fűtőtesthez!

A készüléket csak felszerelt talpakkal működtesse!



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: A fűtőtestek első bekapcsolásakor vagy hosszabb használaton kívüli bekapcsolásakor normális jelenség, hogy a fűtőtestek szagot és füstöt bocsáthatnak ki. Ez eltűnik, ha a fűtés rövid ideig üzemel.



1. Fűtési fokozatok
2. Termosztát

A fenti biztonsági utasítások figyelembevételével! válasszon megfelelő helyet a fűtőelem számára.

Dugja be a fűtőkészülék csatlakozóját egy megfelelő aljzatba.

Forgassa el teljesen a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba a maximális értékre.

Kapcsolja be a fűtőelemeket az oldalsó panelen található billenőkapcsolókkal. Amikora fűtőelemek be vannak kapcsolva, a kapcsolók világítanak. A maximális hőteljesítmény érdekében mindkét kapcsolónak bekapcsolva kell lennie.

A kívánt szobahőmérséklet elérésekor a termosztát gombját lassan az óramutató járásával ellentétes irányba kell forgatni, amíg a termosztát kattánását nem hallja, és az elemkapcsolókon lévő lámpák kialszanak. Ezt követően a fűtőberendezés automatikusan be- és kikapcsolva tartja a helyiség levegő hőmérsékletét a beállított hőmérsékleten.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ha hosszabb ideig nem használja a fűtőtestet, kérjük, törölje le a felületét egy száraz ronggyal!

Várja meg, amíg a gép lehűl, húzza ki a csatlakozót, majd tisztítsa meg!

Törölje le enyhén nedves ruhával!

Soha ne mossa közvetlenül vízzel!

Soha ne tisztítsa savakkal vagy vegyszeres hígítóval!

Az újbóli használat előtt ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokban nincs-e szennyeződés!

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
 	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniósi előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

**Electric convector
Model: CH-1501WH**



Please read the instructions carefully before using!

GENERAL SAFE GUARDS

- Do not use the heater unless the feet are correctly attached.
- Ensure the power supply to the socket into which the heater is plugged is in accordance with the rating label on the heater and that the socket is earthed.
- Keep the power cord away from the hot body of the heater.
- Warning: Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- WARNING: in order to avoid overheating do not cover the heater.
- The meaning of figure in marking is DO NOT COVER.



- Indoor use only.
- Do not place the heater on carpets having a very deep pile.
- Always ensure that the heater is placed on a firm level surface.
- Warning: heater is not located immediately below a socket-outlet.
- Warning: Heater can't be mounted on the wall.
- Do not insert any object through the heat outlet or air grilles of the heater.
- Do not use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- Always unplug the heater when moving it from one location to another.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if

they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1m from the air outlet.
- Do not use this heater if it has been dropped; do not use if there are visible signs of damage to the heater; use this heater on a horizontal and stable surface or fix it to the wall, as applicable.

SPECIFICATION

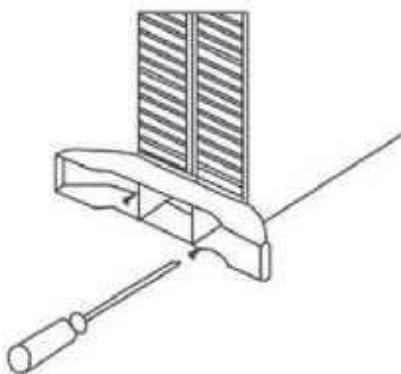
Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50-60 Hz
Heating grade	750/1500 W
Suitable area	15-20 m ²
Class of protection	Class I.
Size	510 x 170 x 320 mm
Weight	1,6 kg
Power consumption of OFF mode	0 W
Seasonal space heating energy efficiency of in active mode	85%

FOOT ASSEMBLY

Before using the heater, the feet (supplied separately in the box) must be fitted to the unit.

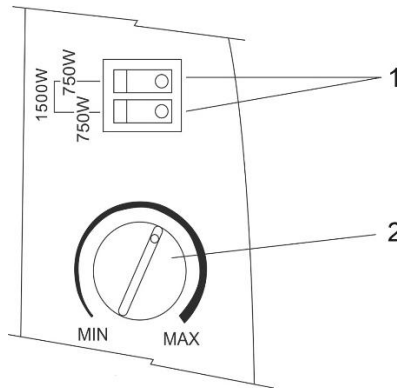
These are to be fixed to the base of the heater, using the 4 self-tapping screws provided.

Taking care to ensure that they are located correctly. (like in below figure).



USE THE APPLIANCE

NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may emit some smell and fumes. This will disappear when the heater has been on a short while.



1. Heater switches
2. Thermostat knob

Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.

Insert the plug of the heater into a suitable socket.

Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.

Turn on the heating elements by means of the rocker switches on the side panel. When the heating elements are on the switches will illuminate. For maximum heat output both switches should be on.

When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anti-clockwise until the thermostat is heard to click off and the lights on the element switches are seen to go out. After this the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

CLEANING AND MAINTENENCE

If, you do not use the heater for a long time, please wipe the surface.

Wait for the appliance to cool down itself (30 sec), unplug it, and then clean it Wipe with a slightly damp cloth.

Never wash directly with water!

Never clean with acid or chemical thinner!

Before reuse, check if the air outlet is dirty.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

dyras

**Elektrischer Konvektor
Modell: CH-1501WH**



**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem
Gebrauch sorgfältig durch!**

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn die Füße nicht ordnungsgemäß befestigt sind!
- Vergewissern Sie sich darüber, dass die Stromversorgung der Steckdose, an die das Heizgerät angeschlossen ist, mit dem Typenschild am Heizgerät übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist!
- Halten Sie das Netzkabel vom heißen Körper des Heizgerätes fern!
- Warnung: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens!
- WARNUNG: Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden!
- Die Bedeutung der Abbildung in der Übersicht: "NICHT

ABDECKEN!" 

- Nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet!
- Stellen Sie das Heizgerät nicht auf einen Teppich mit sehr langen, hohen Fasern!
- Achten Sie immer darauf, dass das Heizgerät auf einer festen, ebenen Fläche steht!
- Achtung: Das Heizelement befindet sich nicht direkt unter der Steckdose!
- Warnung: Das Heizgerät kann nicht an die Wand montiert werden!
- Stecken Sie keine Gegenstände durch den Heizungsauslass oder das Luftgitter des Heizelements!
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht an solchen Orten, an denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden oder an denen brennbare Dämpfe vorhanden sein können!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizgerät von einem Ort zum anderen transportieren!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch einen Fachservice oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen

mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen!

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und die Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden!
- Kinder unter 3 Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt!
- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt werden, oder Sie Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und Sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kindern unter 8 Jahren ist es nicht erlaubt, das Gerät anzuschließen, einzustellen, zu reinigen oder Wartungsarbeiten vorzunehmen!
- **VORSICHT:** Einige Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen! Besondere Vorsicht ist dort geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich solche Personen aufhalten, die den Raum nicht verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt!
- **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Stoffe, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt!
- Verwenden Sie das Heizgerät **NICHT**, wenn es Anzeichen von Schäden aufweist; nehmen Sie das Produkt nur auf ebenem Boden in betrieb und sichern Sie es, wenn es möglich ist!

SPEZIFIKATION

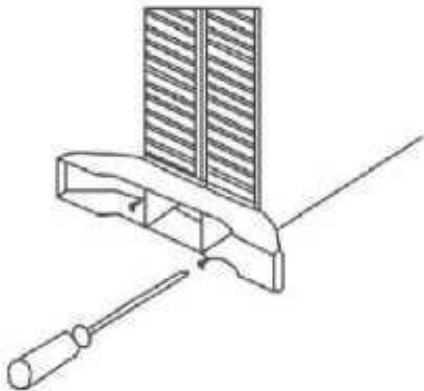
Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50-60 Hz
Heizstufen	750/1500 W
Empfohlener Anwendungsbereich	15-20 m ²
Berührungsschutzklasse	Klasse I.
Maße	510 x 170 x 320 mm
Masse	1,6 kg
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0 W
Saisonale Raumheizungsenergieeffizienz im aktiven Modus	85%

ZUSAMMENBAU DER SOLEN

Die Stützfüße (4x) sind zusammen mit den 4 Befestigungsschrauben im Paket enthalten.

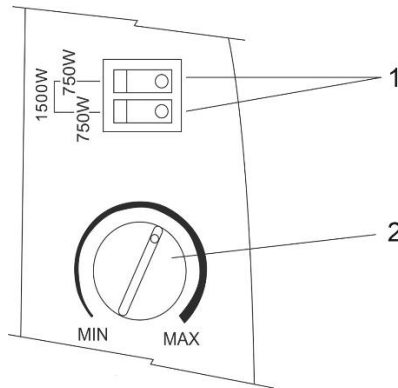
Vergewissern Sie sich darüber, dass die Füße richtig am Heizgerät befestigt sind (wie in der Abbildung gezeigt)!

Betreiben Sie das Gerät nur mit montierten Füßen!



VERWENDUNG DES GERÄTS

HINWEIS: Es ist eine normale Erscheinung, dass Heizgeräte Gerüche und Rauch abgeben, wenn sie zum ersten Mal eingeschaltet werden oder wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden. Dies verschwindet, wenn die Heizung eine kurze Zeit lang eingeschaltet ist.



1. Heizstufen
2. Thermostat

Wählen Sie unter Berücksichtigung der oben genannten Sicherheitshinweise einen geeigneten Standort für das Heizelement. Stecken Sie den Stecker des Heizgeräts in eine geeignete Steckdose. Drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn vollständig bis zum Maximalwert auf.

Schalten Sie die Heizelemente mit den Kippschaltern an der Seitenwand ein. Wenn die Heizelemente eingeschaltet sind, leuchten die Schalter. Für eine maximale Heizleistung müssen beide Schalter eingeschaltet sein.

Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie das Klicken des Thermostats hören und die Lichter an den Elementschaltern erlöschen. Das Heizgerät hält danach automatisch die Raumlufttemperatur des Raums, durch das Ein- und Ausschalten der eingestellten Temperatur.

REINIGUNG UND WARTUNG

Wenn Sie das Heizgerät längere Zeit nicht benutzen, wischen Sie die Oberfläche bitte mit einem trockenen Tuch ab!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie es!

Mit einem leicht feuchten Tuch abwischen!

Niemals direkt mit Wasser abwaschen!

Niemals mit Säuren oder chemischen Verdünnern reinigen!

Prüfen Sie vor der Wiederinbetriebnahme, ob die Lüftungsschlitze frei von Schmutz sind!

ABFALLWIRTSCHAFT

Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
 	Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde! Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

DAS CE-KENNZEICHEN



Mit der Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

**Elektrický konvektor
Model: CH-1501WH**



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepoužívejte topný systém, pokud nejsou nohy řádně upevněny!
- Ujistěte se, že napájení zásuvky, do které je ohřívač připojen, odpovídá výrobnímu štítku na ohřívači a že zásuvka je uzemněna!
- Napájecí kabel držte mimo horké těleso ohřívače!
- Upozornění: Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu!
- VAROVÁNÍ: pro zabránění přehřátí nezakrývejte ohřívač!
- Význam čísla uvedené ve značce: "NEZAKRÝVEJTE!"



- Pouze pro použití v interiéru!
- Ohřívač neumísťujte na koberec s velmi hlubokým vlasem!
- Vždy se ujistěte, že ohřívač je umístěn na pevném, rovném povrchu!
- Upozornění: topné těleso se nenachází přímo pod zásuvkou!
- Upozornění: Ohřívač nelze namontovat na zeď!
- Nevkládejte žádné předměty přes výstup tepla nebo vzduchovou mřížku topného tělesa!
- Ohřívač nepoužívejte na místech, kde jsou uloženy hořlavé kapaliny nebo kde se mohou vyskytovat hořlavé výpary!
- Při přemisťování ohřívače z jednoho místa na druhé jej vždy odpojte ze zásuvky!
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit kvalifikovaný servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí!
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a

znalostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí příslušným rizikům!

- Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály! Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru!
- Děti mladší 3 let se nesmí k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem!
- Děti mladší 8 let smějí zapínat/vypínat spotřebič, pokud byl umístěn nebo nainstalován v určené běžné provozní poloze a pokud jsou pod dozorem nebo dostaly pokyny, jak spotřebič bezpečně používat, a pokud rozumějí příslušným rizikům. Děti mladší 8 let nesmí zařízení připojovat, nastavovat, čistit ani provádět uživatelskou údržbu!
- POZOR: Části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny! Dětem a zranitelným osobám věnujte zvláštní pozornost.
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, ve kterých se nacházejí osoby, které nemohou opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dozor!
- UPOZORNĚNÍ: Abyste snížili riziko požáru, udržujte tkaniny, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti nejméně 1 m od výstupu vzduchu
- NEPOUŽÍVEJTE ohřívač, pokud vykazuje známky poškození; výrobek používejte jen na rovném podkladu a pokud je to možné, jej upevněte!

SPECIFIKACE

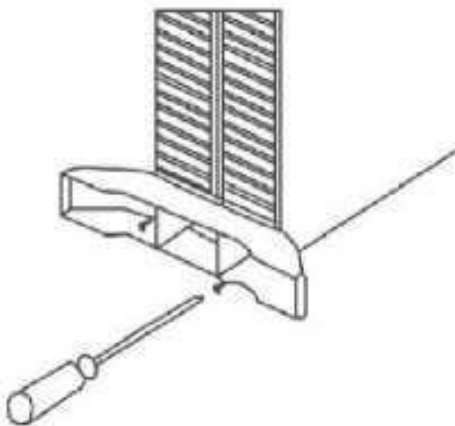
Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50-60 Hz
Fáze vytápění	750/1500 W
Doporučená rozloha použití	15-20 m ²
Třída dotykové ochrany	Třída I.
Rozměry	510 x 170 x 320 mm
Hmotnost	1,6 kg
Spotřeba energie v vypnutém stavu	0 W
Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu	85%

MONTÁŽ NOHOU

Podpěrné nohy (4x) jsou součástí balení spolu se 4 upevňovacími šrouby.

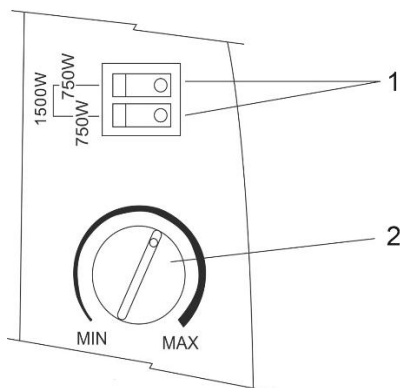
Ujistěte se, že jsou nožičky správně připevněny k ohřívači (jak je znázorněno na obrázku)

Spotřebič používejte pouze s nasazenými nožičkami!



POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

POZNÁMKA: Je normální, že ohřívače při prvním zapnutí nebo při delším nepoužívání vydávají zápach a kouř. To zmizí, pokud je topení zapnuto na krátkou dobu.



1. Fáze vytápění
2. Termostat

S ohledem na výše uvedené bezpečnostní pokyny vyberte vhodné místo pro topné těleso.

Zapojte zástrčku ohřívače do vhodné zásuvky.

Otočte knoflík termostatu zcela ve směru hodinových ručiček na maximální hodnotu.

Zapněte topná tělesa pomocí kolébkových spínačů na postranním panelu. Když jsou topná tělesa zapnuta, spínače jsou rozsvícené. Pro maximální tepelný výkon musí být zapnuty oba spínače.

Po dosažení požadované teploty v místnosti pomalu otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí termostatu a dokud nezhasnou kontrolky na spínačích prvku. Ohřívač pak automaticky zapnutím a vypnutím udrží teplotu vzduchu v místnosti při nastavené teplotě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pokud ohřívač déle nepoužíváte, otřete povrch suchým hadříkem!

Počkejte, až zařízení vychladne, odpojte jej od sítě a vyčistěte jej!

Otřete jej mírně vlhkým hadříkem!

Nikdy jej nemyjte přímo vodou!

Nikdy jej nečistěte kyselinami nebo chemickými ředidly!

Před dalším použitím zkontrolujte, zda nejsou vzduchové otvory znečištěné!

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
 	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady! které vám poskytnou, informace o příslušných předpisech!

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

**Električni konvektor
Model: CH-1501WH**



**Molimo da prije uporabe pažljivo pročitate upute
za uporabu!**

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Nemojte koristiti grijač ako noge nisu pravilno pričvršćene!
- Provjerite odgovara li napajanje utičnice na koju ste spojili grijač napajanju navedenom na nazivnoj pločici uređaja i je li utičnica uzemljena!
- Držite kabel napajanja dalje od vrućeg grijača!
- Upozorenje: Nemojte koristiti ovaj grijač u blizini kade, tuša ili bazena.
- UPOZORENJE: ne prekrivajte grijač kako biste izbjegli pregrijavanje!
- Značenje simbola: „NE POKRIVAJ” 
- Isključivo za unutarnju uporabu!
- Nemojte staviti grijač na duboki pahuljasti tepih!
- Uvijek provjerite je li grijač postavljen na čvrstu, vodoravnu površinu!
- Upozorenje: grijaći element nije smješten izravno ispod utičnice!
- Upozorenje: Grijalica se ne smije montirati na zid!
- Nemojte stavljati nikakve predmete kroz toplotni odvod ili zračnu rešetku grijaćeg elementa!
- Nemojte koristiti grijalicu na mjestima gdje se skladište zapaljive tekućine ili gdje mogu biti prisutne zapaljive pare!
- Uvijek izvucite grijalicu iz utikača kada je premještate s jednog mjesta na drugo!
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti kvalificirani servis ili slično kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost!
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja isključivo pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti korišćenja uređaja!
- Djeci nije dopušteno igrati se uređajem! Djeca ne smiju

obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora!

- Djecu mlađu od 3 godine držite podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom!
- Djeca mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je postavljen ili instaliran u normalan radni položaj i djeca se nalaze pod nadzorom ili su primila upute za sigurnu uporabu uređaja i upoznata su s opasnostima. Djeci mlađoj od 8 godina nije dopušteno spajanje, regulacija i čišćenje uređaja te ne smiju obavljati održavanje uređaja!
- OPREZ: Pojedini dijelovi proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline! Posebnu pozornost treba obratiti na mjestima gdje se nalaze djeca i ranjive osobe.
- UPOZORENJE: Nemojte koristiti grijač u malim prostorijama gdje se zadržavaju osobe koje ne mogu napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom!
- UPOZORENJE: Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od odvoda zraka!
- Nemojte koristiti grijalicu ako postoje znakovi oštećenja; grijalica se može koristiti samo na ravnom tlu ili pričvrstiti ukoliko je moguće!

TEHNIČKI PODACI

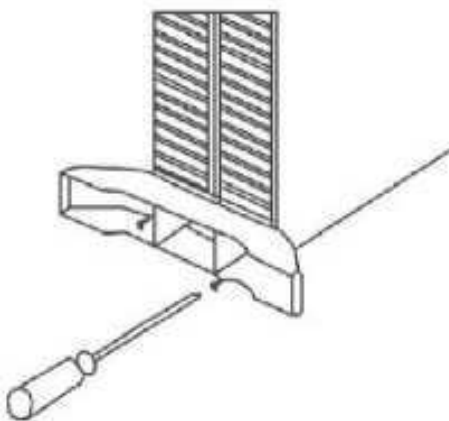
Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50-60 Hz
Faze grijanja	750/1500 W
Preporučeno područje uporabe	15-20 m ²
Klasa zaštite od udara	Klasa I.
Veličina	510 x 170 x 320 mm
Težina	1,6 kg
Potrošnja energije u isključenom stanju	0 W
Sezonska energetska učinkovitost grijanja u aktivnom načinu rada	85%

MONTAŽA POTPLATA

Potporne noge (4x) su uključene u pakiranje zajedno s 4 vijka za pričvršćivanje.

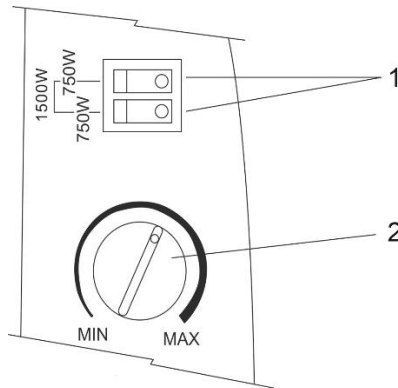
Provjerite jesu li potporne noge pravilno pričvršćene na grijalicu (kao što je prikazano na slici)!

Uređajem se smije upravljati samo ako su postavljene potporne nožice!



NAČIN UPORABE

NAPOMENA: Prilikom prvog uključenja grijalice ili uljučenja poslije duljeg nekorišćenja, normalna je pojava da grijalice emitiraju mirise i dim. To se može primijetiti u slučaju kratkog grijanja.



1. Faze grijanja
2. Termostat

S obzirom na gore navedene sigurnosne upute, odaberite odgovarajuće mjesto za grijaće elemente.

Spojite grijalicu u odgovarajuću utičnicu.

Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu do maksimalne vrijednosti.

Uključite grijaće elemente pomoću prekidača na bočnoj ploči. Kada su grijaći elementi uključeni, prekidači svijetle. Za maksimalnu toplinsku snagu, oba prekidača moraju biti uključena.

Kada postignete željenu sobnu temperaturu, okrenite polako regulator termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok ne klikne na svoje mjesto i dok se svjetla na prekidačima ne ugase. Grijalica se zatim automatski uključuje i isključuje kako bi zadržala temperaturu zraka u prostoriji na zadanoj temperaturi.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Ako grijalicu ne koristite dulje vremena, obrišite površinu suhom krpom!

Pričekajte da se uređaj ohladi, odspojite ga i očistite!

Obrišite blago vlažnom krpom!

Nikada ne čistite uređaj izravno vodom!

Nikada ne čistite kiselinama ili kemijskim razrjeđivačima!

Prije ponovne uporabe pazite da u ventilacijskim otvorima ne bude prljavštine!

GOSPODARENJE OTPADOM

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati neiskorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo onečišćujući. Za više pojedinosti obratite se lokalnoj upravi.

Ovaj simbol vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako želite zbrinuti svoj proizvod izvan Europske unije, obratite se lokalnoj upravi.

Proizvođač/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE OZNAKA



Oznakom se želi naznačiti da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se slobodno stavlja na tržište u Europskoj uniji.

Návod na použitie

dyras

**Elektrický konvektor
Model: CH-1501WH**



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nepoužívajte vykurovacie zariadenie, ak nie sú nohy riadne upevnené!
- Uistite sa, že napájanie zásuvky, do ktorej je ohrievač pripojený, zodpovedá výrobnému štítku na ohrievači a že zásuvka je uzemnená!
- Napájací kábel držte mimo horúceho telesa ohrievača!
- Upozornenie: Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna!
- VAROVANIE: pre zabránenie prehriatiu nezakrývajte ohrievač!
- Význam čísla uvedenej v značke: "NEZAKRÝVAJTE!"



- Iba na používanie v interiéri!
- Ohrievač neumiestňujte na koberec s veľmi hlbokým vlasom!
- Vždy sa uistite, že ohrievač je umiestnený na pevnom, rovnom povrchu!
- Upozornenie: vykurovacie teleso sa nenachádza priamo pod zásuvkou!
- Upozornenie: Ohrievač nemožno namontovať na stenu!
- Nevkladajte žiadne predmety cez výstup tepla alebo vzduchovú mriežku vykurovacieho telesa!
- Ohrievač nepoužívajte na miestach, kde sú uložené horľavé kvapaliny alebo kde sa môžu vyskytovať horľavé výpary!
- Pri premiestňovaní ohrievača z jedného miesta na druhé ho vždy odpojte zo zásuvky!
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu!
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo

mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám!

- Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali! Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru!
- Deti mladšie ako 3 roky sa nesmú k zariadeniu približovať, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom!
- Deti mladšie ako 8 rokov smú zapínať/vypínať spotrebič, pokiaľ bol umiestnený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe a pokiaľ sú pod dozorom alebo dostali pokyny, ako spotrebič bezpečne používať, a pokiaľ rozumejú príslušným rizikám. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú zariadenie pripájať, nastavovať, čistiť ani vykonávať užívateľskú údržbu!
- POZOR: Časti výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny! Deťom a zraniteľným osobám venujte osobitnú pozornosť.
- VAROVANIE: Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú osoby, ktoré nemôžu opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dozor!
- VAROVANIE: Aby ste znížili riziko požiaru, udržiajte tkaniny, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu
- NEPOUŽÍVAJTE ohrievač, ak vykazuje známky poškodenia; výrobok používajte len na rovnom podklade a ak je to možné, ho upevnite!

ŠPECIFIKÁCIE

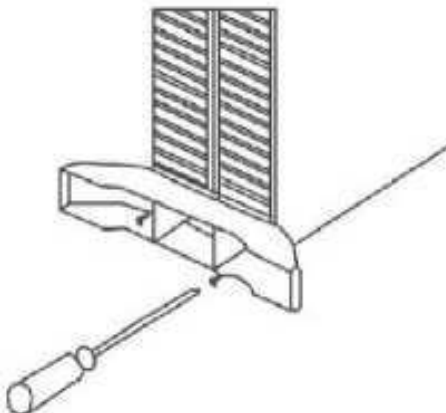
Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50-60 Hz
Fázy ohrevu	750/1500 W
Odporúčaná rozloha použitia	15-20 m ²
Trieda dotykovej ochrany	Trieda I
Rozmery	510 x 170 x 320 mm
Hmotnosť	1,6 kg
Spotreba energie vo vypnutom stave	0 W
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	85%

MONTÁŽ NÔH

Podperné nohy (4x) sú súčasťou balenia spolu so 4 upevňovacími skrutkami.

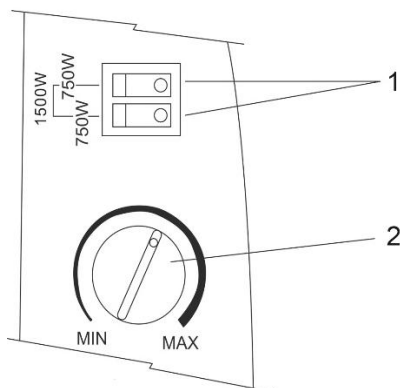
Uistite sa, že sú nožičky správne pripevnené k ohrievaču (ako je znázornené na obrázku)

Spotrebič používajte len s nasadenými nožičkami!



POUŽÍVÁNIE SPOTREBIČA

POZNÁMKA: Je normálne, že ohrievače pri prvom zapnutí alebo pri dlhšom nepoužívaní vydávajú zápach a dym. To zmizne, ak je vykurovanie zapnuté na krátky čas.



1. Fázy ohrevu
2. Termostat

S ohľadom na vyššie uvedené bezpečnostné pokyny vyberte vhodné miesto pre vykurovacie teleso.

Zapojte zástrčku ohrievača do vhodnej zásuvky.

Otočte gombík termostatu úplne v smere hodinových ručičiek na maximálnu hodnotu.

Zapnite vykurovacie telesá pomocou kolískových spínačov na bočnom paneli. Keď sú vykurovacie telesá zapnuté, spínače sú rozsvietené. Pre maximálny tepelný výkon musia byť zapnuté oba spínače.

Po dosiahnutí požadovanej teploty v miestnosti pomaly otáčajte gombíkom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, kým nebudete počuť cvaknutie termostatu a kým nezhasnú kontrolky na spínačoch prvku. Ohrievač potom automaticky zapnutím a vypnutím udrží teplotu vzduchu v miestnosti pri nastavenej teplote.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Ak ohrievač dlhšie nepoužívate, utrite povrch suchou handričkou!
Počkajte, kým zariadenie vychladne, odpojte ho od siete a vyčistite ho!

Utrite ho mierne vlhkou handričkou!

Nikdy ho neumývajte priamo vodou!

Nikdy ho nečistite kyselinami alebo chemickými riedidlami!

Pred ďalším použitím skontrolujte, či nie sú vzduchové otvory znečistené!

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady! ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

**Električni konvektor
Model: CH-1501WH**



Pred uporabo natančno preberite navodila!

VARNOSTNA NAVODILA

- Ne uporabljajte naprave za ogrevanje, če noge naprave niso pravilno pritrjene!
- Prepričajte se, da napajanje vtičnice, na katero je priključen grelnik, ustreza podatkovni tablici enote za ogrevanje in da je vtičnica ozemljena!
- Napajalni kabel držite stran od vročega telesa grelnika!
- Opozorilo: Ne uporabljajte tega grelnika v neposredni bližini banje, prhe ali bazena!
- OPOZORILO: ne pokrivajte grelnika, da ne pride do pregrevanja!
- Pomen številčk na skici: "NE POKRIVAJTE!" 
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih!
- Ne postavljajte grelnika na preprogo z zelo globokim lasom!
- Vsakič se prepričajte, da je grelnik postavljen na trdno, ravno površino!
- Opozorilo: grelni element ni nameščen neposredno pod vtičnico!
- Opozorilo: Grelnika ni mogoče inštalirati na steno!
- Ne vstavljajte nobenih predmetov skozi izhod za toploto ali zračno rešetko grelnega elementa!
- Grelnika ne uporabljajte na mestih, kjer so shranjene vnetljive tekočine ali kjer so lahko prisotni vnetljivi hlapi!
- Pri prenašanju grelnika z ene lokacije mesta na drugo ga vedno izključite iz električnega omrežja!
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ta v vsakem primeru zamenja usposobljen serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti!
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja le, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi

naprave in če razumejo s tem povezana tveganja!

- Otroci se z napravo ne smejo igrati! Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora!
- Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo biti v bližini naprave, razen če so ves čas pod nadzorom!
- Otroci mlajši od 8 let, ne smejo vklopiti/izklopiti naprave, razen če je bila postavljena ali nameščena v predvidenem običajnem delovnem položaju in so bili nadzorovani ali so dobili navodila za varno uporabo naprave ter razumejo s tem povezana tveganja. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo priključiti, nastavljati ali čistiti naprave ali opravljati uporabniškega vzdrževanja!
- OPOZORILO: Deli izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline! Posebno pozornost je treba nameniti otrokom in ranljivim osebam.
- OPOZORILO: Grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih so osebe, ki ne morejo zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor!
- OPOZORILO: Da bi zmanjšali nevarnost požara, naj bodo tkanine, zavese ali drugi vnetljivi materiali vsaj 1 m oddaljeni od odprtine za dovod zraka
- NE uporabljajte grelnika, če kaže znake poškodb; izdelek uporabljajte le na ravni podlagi in ga po možnosti pritrdite!

SPECIFIKACIJA

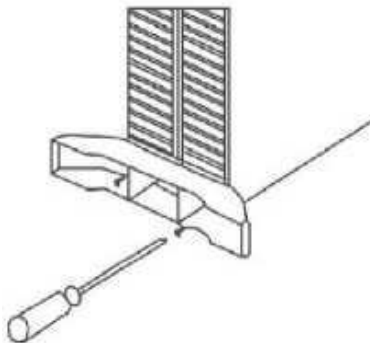
Nominalna napetost	220-240 V
Nominalna frekvenca	50-60 Hz
Stopnje ogrevanja	750/1500 W
Priporočena uporaba	15-20 m ²
Kontaktni oddelek za zaščito	Razred I
Velikost	510 x 170 x 320 mm
Masa	1,6 kg
Poraba energije v izklopljenem stanju	0 W
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja v aktivnem načinu	85%

SESTAVLJANJE DRSNIKOV

Podporne noge (4x) so vključene v paketu skupaj s 4 pritrdilnimi vijaki.

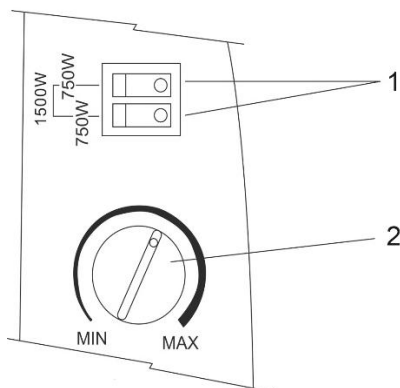
Prepričajte se, da so nogice pravilno pritrjene na grelnik (kot je prikazano na sliki)

Napravo uporabljajte samo z nameščenimi nogicami!



UPORABA NAPRAVE

OPOMBA: Normalno je, da grelniki oddajajo vonjave in dim, ko so prvič vklopljeni ali ko so vklopljeni po daljšem obdobju neuporabe. Ta izgine, če je ogrevanje vklopljeno za kratek čas.



1. Stopnje ogrevanja
2. Termostat

Ob upoštevanju zgornjih varnostnih navodil izberite primerno lokacijo za grelni element.

Vtič grelnika vtaknite v ustrezno vtičnico.

Gumb termostata zavrtite v smeri urinega kazalca do največje vrednosti.

Vklopite grelne elemente s stikali na stranski plošči. Ko so grelni elementi vklopljeni, stikala svetijo. Za največjo toplotno moč morata biti vklopljeni obe stikali.

Ko dosežete želeno sobno temperaturo, počasi zavrtite gumb termostata v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika termostata in luči na stikalih za baterije ne ugasnejo. Delovanje grelnika sebo samodejno vklopilo in izklopilo in tako obdržalo temperaturo zraka v prostoru pri nastavljeni temperaturi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Če grelnika ne uporabljate dlje časa, obrišite površino s suho krpo!

Počakajte, da se stroj ohladi, ga izključite iz električnega omrežja in ga očistite!

Obrišite z rahlo vlažno krpo!

Nikoli ne umivajte neposredno z vodo!

Nikoli ne čistite s kislinami ali kemičnimi razredčili!

Pred ponovno uporabo preverite, ali so zračniki brez umazanije!

RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj v veliki meri onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na lokalni organ! Ta znak velja v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je pokazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

„dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras” ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

„dyras” je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

„dyras” je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkolvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

„dyras” je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

„dyras” je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.